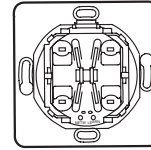


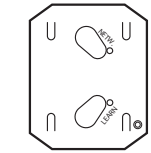
		OFF/ОТКЛ		
		ALLUME ON STEADY ВКЛ		
		CLIGNOTEMENT LENT SLOW FLASHING МИГАНИЕ С НИЗКОЙ ЧАСТОТОЙ		Clignotement constant. Une fois par seconde. Constant flash. Once a second. Непрерывное мигание. Один раз в секунду
		CLIGNOTEMENT RAPIDE QUICK FLASHING МИГАНИЕ С ВЫСОКОЙ ЧАСТОТОЙ		Clignotement constant. Deux fois par seconde. Constant flash. Twice a second. Непрерывное мигание. Два раза в секунду.
		MODE CLIGNOTANT FLASHING MODE РЕЖИМ МИГАНИЯ		Clignotement constant toutes les 60ms. constant flashing, every 60 ms. Clignotement constant toutes les 60ms. (Russe)
		3 IMPULSIONS / 3 secondes 3 PULSE / 3s 3 ВСПЫШКИ/3 секунды		3 clignotements en une seconde et s'éteint 2 secondes. 3 flashes in one second and off for 2 seconds. 3 раза в секунду и выключение на 2 секунды.



Commande sans fil/
Wireless control/
Беспроводной выключатель

Commande sans fil : produit qui commande à distance un ou plusieurs interrupteurs 230 V~.
Wireless control : device which has remote control over one or several 230 V~ switches.

Беспроводной выключатель: устройство дистанционно управляет одним или несколькими выключателями 230 В~.



Interrupteur 230 V~/
230 V~ switch/
Выключатели 230 В~

Interrupteur 230 V~ : produit connecté à une charge.
L'interrupteur 230 V~ est obligatoirement un produit connecté au secteur.

230 V~ switch: device connected to a load.
A 230 V~ switch can only be connected to the mains.

Выключатель 230 В~ : устройство подключено к нагрузке. Выключатель 230 В~ должен быть обязательно подключен к сети электропитания.

1- Création du réseau/Network creation/Создание сети

Création d'un réseau pour permettre à tous les produits du réseau de recevoir toutes les commandes envoyées par n'importe quel produit du réseau. De plus, les produits connectés au secteur pourront retransmettre les commandes.

Creation of a network to enable all the network devices to receive all orders sent by any network device. Moreover, devices connected to the mains can resend orders.
Создание сети позволяет всем устройствам сети принимать команды, отправленные с любого устройства сети. Устройства, подключенные к сети электропитания, также могут ретранслировать команды.

Création/Created/Создание

3 mm max./ МАКС. 3 мм

Appuyez sur la touche NETWORK jusqu'à l'allumage fixe de la LED orange (NETW). Attendez que la LED orange (NETW) clignote, le réseau est prêt à être créé.
Press the NETWORK control key until the orange LED (NETW) comes on steady. Wait for the orange LED (NETW) to flash: the network is ready to be created.

Нажмите кнопку NETWORK до включения оранжевого светодиода (NETW). После начала мигания оранжевого светодиода NETW можно приступить к созданию сети.

Appuyez ensuite brièvement sur la touche NETWORK d'un produit à intégrer au réseau, sa LED orange (NETW) est allumée fixe puis clignote lentement.
Then briefly press the NETWORK control key of a device to be added to the network: its orange LED (NETW) comes on steady and then flashes slowly.

Кратко нажмите кнопку NETWORK на устройстве, которое необходимо добавить в сеть. Оранжевый светодиод (NETW) данного устройства должен сначала загореться, а затем начать мигать.

B1 + A1 + A2 + ... + Bn

Répétez l'opération sur tous les produits à intégrer (filaire ou à pile) au réseau du plus proche au plus éloigné.
Remarque : si la LED orange (NETW) est fixe puis s'éteint = le produit est hors de portée.
Repeat the operation for all devices (wired or battery-powered) to be added to the network from the closest to the farthest.
Note: if the orange LED (NETW) up steady and then turns off, this means that the device is out of range.

Повторите все этапы программирования для каждого устройства, добавляемого в сеть (проводное или на батарейках), начиная от близко расположенного к дальнему.
Примечание: если оранжевый светодиод (NETW) горит постоянно, а затем гаснет = устройство находится вне зоны действия сети.

Ajout d'un produit au réseau existant/Adding a device to an existing network/Добавление устройства в существующую сеть

Ajout/Created/Создание

Appuyez brièvement sur la touche NETWORK de n'importe quel produit, la LED orange (NETW) clignote rapidement.
Briefly press the NETWORK control key of any device: the orange LED (NETW) flashes quickly.

Кратко нажмите кнопку NETWORK на любом устройстве, оранжевый светодиод (NETW) начнет мигать с высокой частотой.

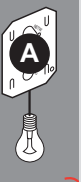


Appuyez brièvement sur la touche NETWORK du produit à intégrer, sa LED orange (NETW) s'allume fixe puis clignote lentement.
Briefly press the NETWORK control key of the device to be added: its orange LED (NETW) comes on steady and then flashes slowly.

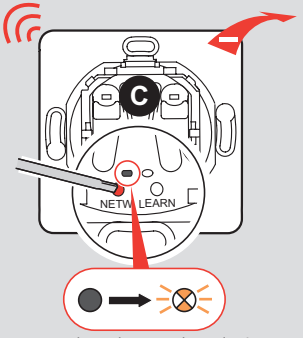
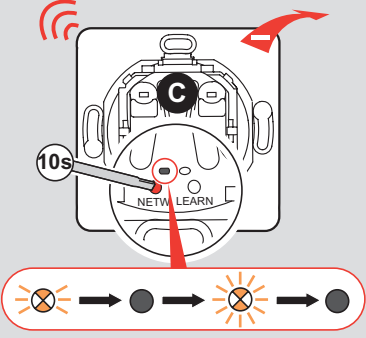
Кратко нажмите кнопку NETWORK устройства, которое необходимо добавить в сеть, его оранжевый светодиод (NETW) должен загореться, а затем начать мигать с высокой частотой.

Appuyez sur la touche NETWORK qui a ouvert le réseau, toutes les LED oranges (NETW) s'éteignent.
Press the NETWORK control key which opened the network: all the LEDs turn off.

Нажмите кнопку NETWORK, которая открывала сеть, все оранжевые светодиоды (NETW) гаснут.

Retrait d'un produit du réseau/Removing a device from the network/Удаление устройства из сети

Appui court sur la touche NETW du produit à retirer, la LED orange (NETW) clignote rapidement.
Briefly press the NETW control key of the device to remove: the orange LED (NETW) flashes quickly.

Кратко нажмите кнопку NETW устройства, которое необходимо удалить из сети, оранжевый светодиод (NETW) начнет мигать с высокой частотой.

Pour annuler le réseau, réalisez l'étape ci-dessus sur tous les produits en commençant par les produits à piles.
To cancel the network, perform the above step on all products, beginning with battery-operated products.
 Чтобы удалить сеть, повторите вышеописанный этап на каждом устройстве, начиная с устройства, работающего на батарейках.

Appui long (maintenu) sur la touche NETW pendant 10 secondes jusqu'à l'extinction puis le clignotement "flash" de la LED orange (NETW).
Press, and hold for 10 seconds, the NETW control key until the orange LED (NETW) turns off and then flashes at high speed.

Длительно нажмите (с удержанием в 10 секунд) кнопку NETW до момента выключения оранжевого светодиода (NETW) и его включения в режиме кратковременных вспышек.

2 - Association des appareils/Associating devices/Связывание устройств

Création de liens entre les différents appareils d'un même réseau pour leur permettre de communiquer ensemble, les produits pourront envoyer ou recevoir les ordres qu'ils auront appris.

Nota : un interrupteur 230 V~ peut être utilisé en émetteur au même titre qu'une commande sans fil.

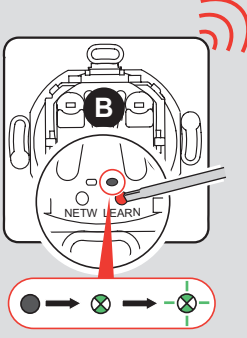
Creating links between the various devices of a given network to enable them to communicate with each other, the devices can send or receive orders which they have learned.

Note : as a transmitter, a 230 V~ switch can be used just as a wireless control.

Создание связей между разными устройствами одной сети позволит обеспечить совместную работу устройств, передачу и получение команд.

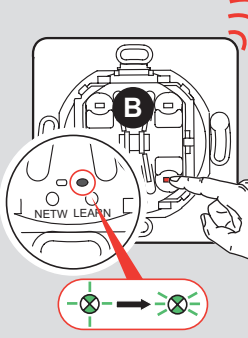
Примечание: Выключатель 230 В~ может работать и как передатчик, и как беспроводной выключатель.

Association/Binding/Связывание



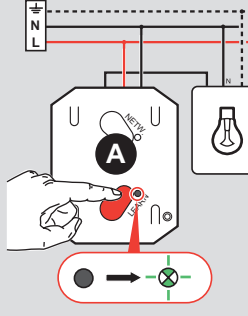
Appuyez brièvement sur la touche LEARN d'une commande sans fil, la LED verte (LEARN) est allumée fixe puis clignote lentement.
Briefly press the LEARN control key of a wireless control: the green LED (LEARN) comes on steady and then flashes slowly.

Кратко нажмите кнопку LEARN на беспроводном выключателе, зеленый светодиод (LEARN) загорается и начинает мигать с низкой частотой.



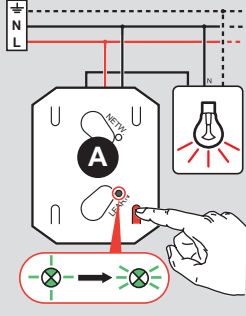
Appuyez brièvement sur la touche de commande à programmer, la LED verte (LEARN) clignote rapidement.
Briefly press the control key to program: the green LED (LEARN) flashes quickly.

Кратко нажмите кнопку управления, которую надо запрограммировать, зеленый светодиод (LEARN) начнет мигать с высокой частотой.




Appuyez brièvement sur la touche LEARN de l'interrupteur 230 V~ à associer, la LED verte (LEARN) clignote lentement.
Briefly press the LEARN control key of the 230 V~ switch to be associated: the green LED (LEARN) flashes slowly.

Кратко нажмите кнопку LEARN на выключателе 230 В~, который необходимо связать, зеленый светодиод (LEARN) начнет мигать с низкой частотой.

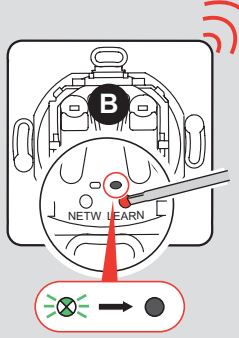
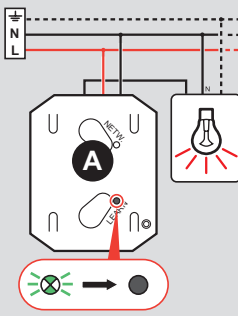


Appuyez brièvement sur la touche de commande pour réaliser l'action souhaitée, la LED verte (LEARN) passe en clignotement rapide.
Briefly press the control key to carry out the desired action: the green LED (LEARN) starts to flash quickly.

Кратко нажмите кнопку управления, чтобы выполнить необходимое действие. Зеленый светодиод (LEARN) начнет мигать с высокой частотой.

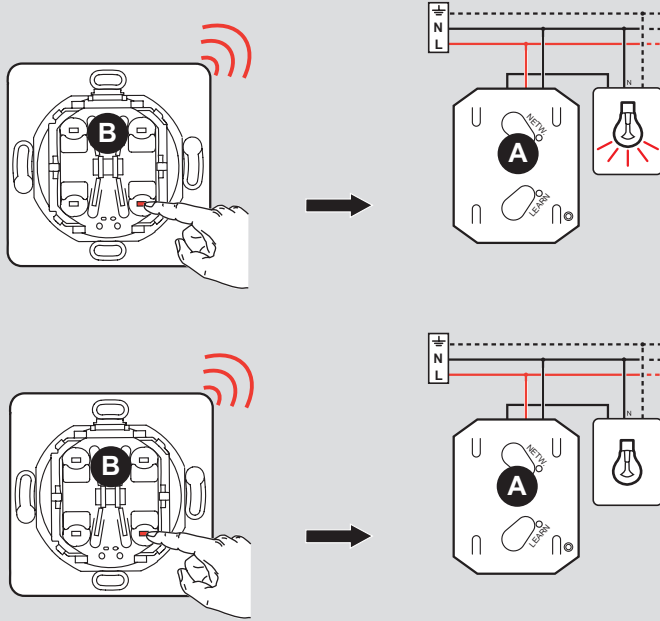


Répétez les 2 opérations ci-dessus pour tous les produits à associer (interrupteurs 230 V~).
Repeat the two operations above for all products to be associated (230 V~ switches).
 Повторите 2 вышеописанные операции на каждом устройстве, которое необходимо связать (выключатели 230 В~).

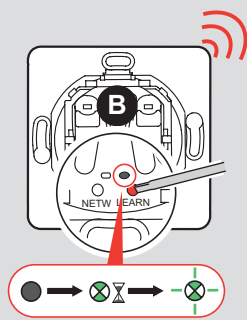



Lorsque toutes les LED vertes (LEARN) clignotent rapidement, appuyez brièvement sur la touche LEARN du premier produit (commande sans fil), toutes les LED vertes (LEARN) s'éteignent.
When all the green LEDs (LEARN) are flashing quickly, briefly press the LEARN control key of the first device (wireless control): all the green LED (LEARN) turn off.

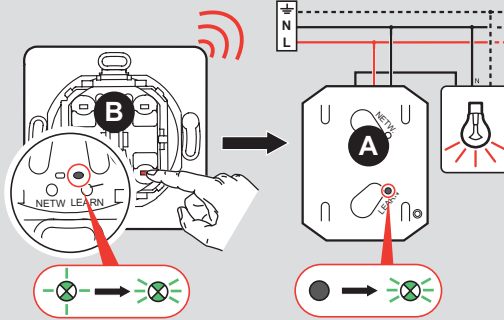
Когда все зеленые светодиоды (LEARN) мигают с высокой частотой, кратко нажмите кнопку LEARN первого устройства (беспроводной механизм), все зеленые светодиоды (LEARN) погаснут.



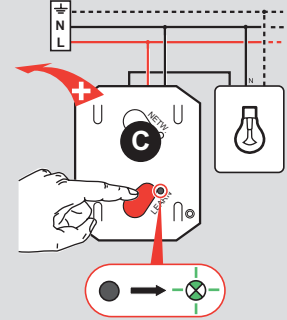
Ajout d'un interrupteur 230 V~ dans une programmation de commande existante/Adding a 230 V~ switch to an existing control program/Добавление выключателя 230 В~, с существующую программу.



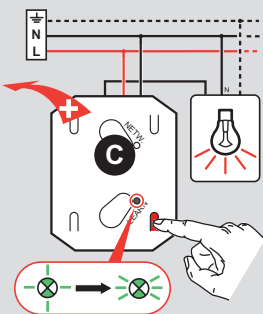
Appuyez brièvement sur la touche LEARN de la commande sans fil déjà programmée, la LED verte (LEARN) est allumée fixe puis clignote lentement.
 Briefly press the LEARN control key of the wireless control already programmed: the green LED (LEARN) comes on steady and then flashes slowly.
 Кратко нажмите кнопку LEARN уже запрограммированного беспроводного устройства, зеленый светодиод (LEARN) должен загореться, а затем начать мигать с низкой частотой.



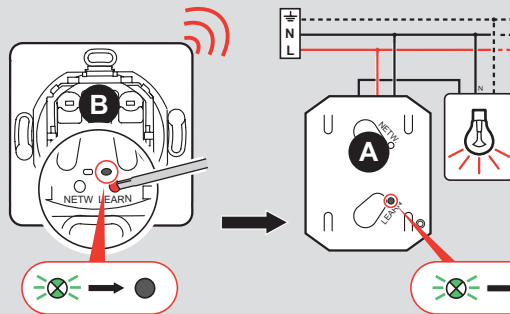
Appuyez brièvement sur la touche de commande, la LED verte (LEARN) clignote rapidement. La LED verte (LEARN) des interrupteurs 230 V~ déjà programmés clignote rapidement et les actions programmées se réalisent.
 Briefly press the control key: the green LED (LEARN) flashes quickly. The green LED (LEARN) of 230 V~ switch already programmed flashes quickly and programmed actions are performed.
 Кратко нажмите кнопку управления, зеленый светодиод (LEARN) должен начать мигать с высокой частотой. Зеленый светодиод (LEARN) уже запрограммированных выключателей 230 В~ мигает с высокой частотой, выполняются запрограммированные действия.



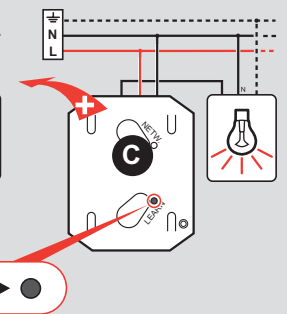
Appuyez brièvement sur la touche LEARN de l'interrupteur 230 V~ à ajouter, la LED verte (LEARN) clignote lentement.
 Briefly press the LEARN control key of the 230 V~ switch to be added: the green LED (LEARN) flashes slowly.
 Кратко нажмите кнопку LEARN на выключателе 230 В~, который нужно добавить, зеленый светодиод (LEARN) начнет мигать с низкой частотой.



Appuyez brièvement sur la touche de commande pour réaliser l'action souhaitée, la LED verte (LEARN) clignote rapidement.
 Briefly press the control key to perform the desired action: the green LED (LEARN) flashes quickly.
 Кратко нажмите кнопку управления, чтобы выполнить необходимое действие. Зеленый светодиод (LEARN) начнет мигать с высокой частотой.



Appuyez brièvement sur la touche LEARN du premier produit (commande sans fil), les LED vertes (LEARN) de tous les produits s'éteignent.
 Briefly press the LEARN control key of the first device (wireless control): the green LEDs (LEARN) of all the remaining devices turn off.
 Кратко нажмите кнопку LEARN на первом устройстве (беспроводном выключателе), зеленые светодиоды (LEARN) всех устройств погаснут.



Retrait d'un produit d'une programmation de commande/Withdrawing a device from a control program/Удаление устройства из программы управления.

Appuyez brièvement sur la touche LEARN de la commande sans fil déjà programmée, la LED verte (LEARN) est allumée fixe puis clignote lentement.
Briefly press the LEARN control key of the wireless control already programmed: the green LED (LEARN) comes on steady and then flashes slowly.

Кратко нажмите кнопку LEARN на беспроводном выключателе, который уже был запрограммирован; зеленый светодиод (LEARN) загорится, а затем начнет мигать с низкой частотой.

Appuyez brièvement sur la touche de commande, la LED verte (LEARN) clignote rapidement et les actions programmées se réalisent.
Briefly press the control key; the green LED (LEARN) flashes quickly. The green LED (LEARN) on every 230 V~ switch already programmed flashes quickly and programmed actions are performed.

Кратко нажмите кнопку управления, зеленый светодиод (LEARN) начнет мигать с высокой частотой. Зеленый светодиод (LEARN) запрограммированных выключателей 230 В~ мигает с высокой частотой, выполняются запрограммированные действия.

Appuyez brièvement sur la touche LEARN du premier produit (commande sans fil), les LED vertes (LEARN) de tous les produits restants s'éteignent.
Briefly press the LEARN control key of the first device (wireless control); the green LEDs (LEARN) of all the remaining devices turn off.

Кратко нажмите кнопку LEARN на первом устройстве (беспроводном выключателе), зеленые светодиоды (LEARN) всех выключателей погаснут.

Effacement total des programmations de commandes du produit/Completely clearing a device's programs/Удаление всех программ устройства.

Appuyez brièvement sur la touche LEARN de la commande sans fil à l'origine de la programmation, la LED verte (LEARN) s'allume fixe puis clignote lentement.
Briefly press the LEARN control key of the wireless control at the origin of the program: the green LED (LEARN) comes on steady and then flashes slowly.

Кратко нажмите кнопку LEARN на беспроводном выключателе в начале программирования, зеленый светодиод (LEARN) загорится, а затем начнет мигать с низкой частотой.

Appuyez 10 secondes sur la touche LEARN, la LED verte (LEARN) flashe puis s'éteint, la programmation est annulée.
Press the LEARN control key for 10 seconds: the green LED (LEARN) flashes at high speed and then turns off. The program has been cancelled.

Нажмите и удерживайте кнопку LEARN в течение 10 секунд, зеленый светодиод (LEARN) произведет серию коротких вспышек, а затем погаснет. Программирование удалено.